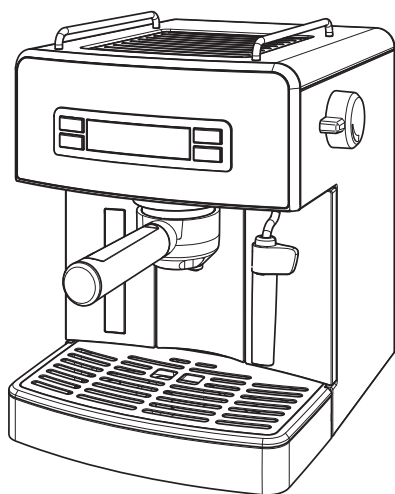


Type HD 8525 / HD8527



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

CE

**PHILIPS**  
**Saeco**

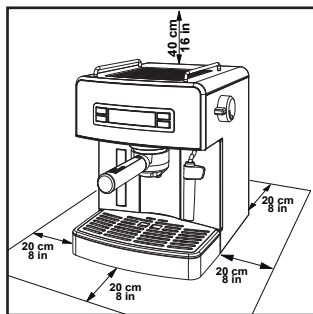
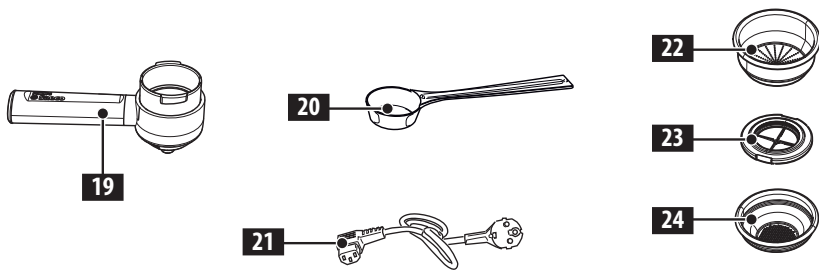
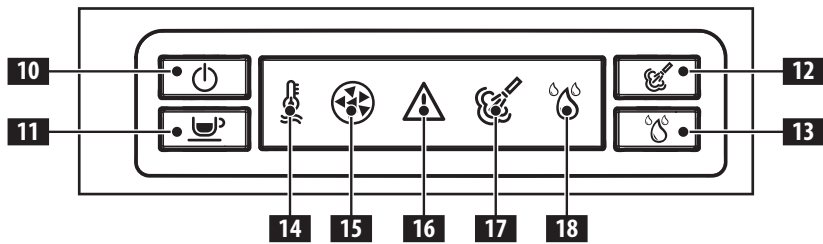
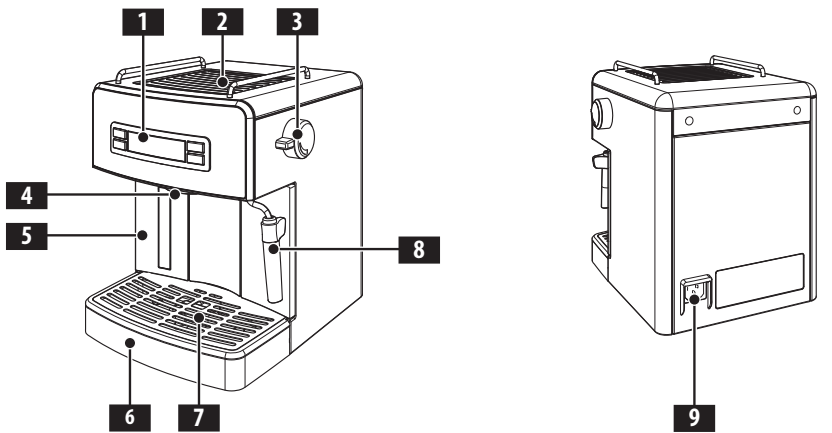


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-SI.-Фиг. (A)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-SI.-Фиг. (B)

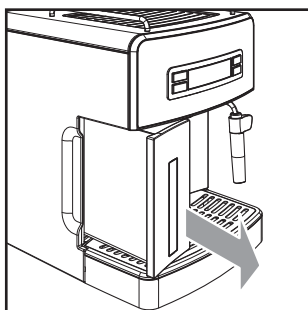


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (1)

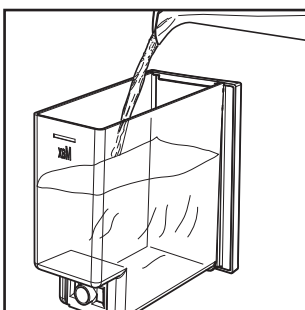


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (2)

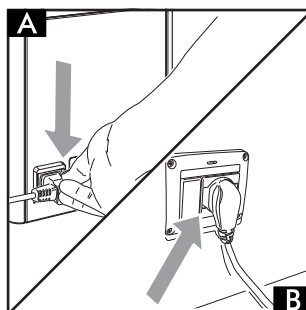


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (3)

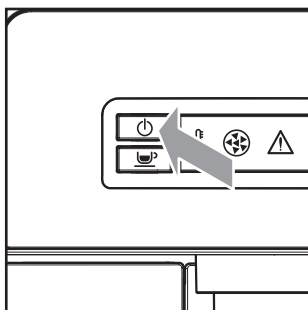


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (4)

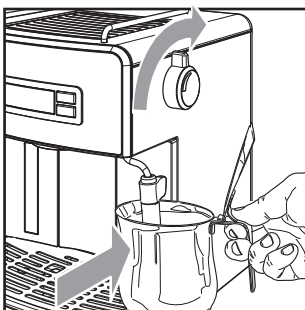


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (5)

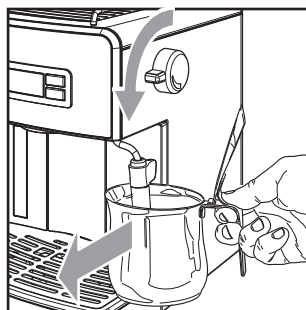


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (6)

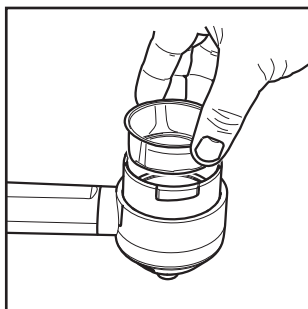


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (7)

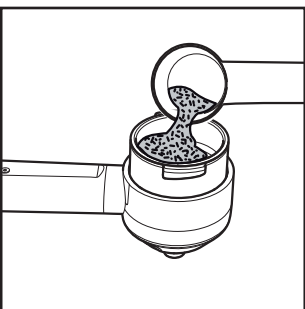


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (8)

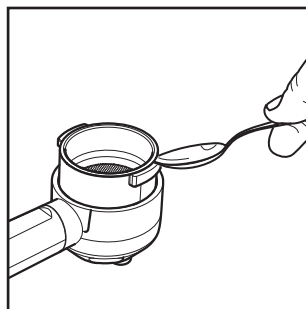


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (9)

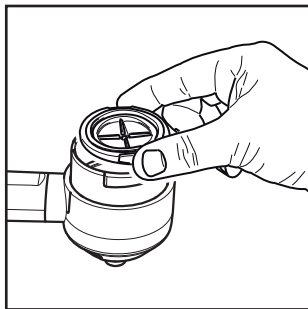


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (10)

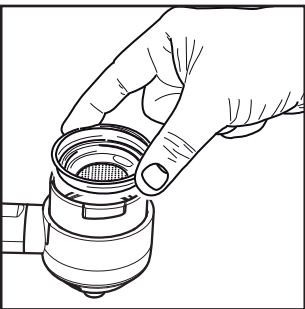


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (11)

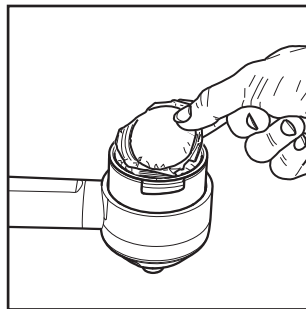


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (12)

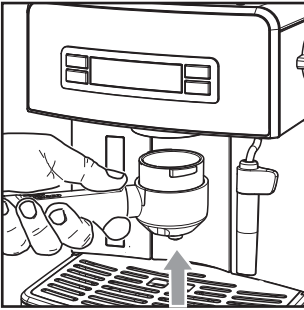


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (13)

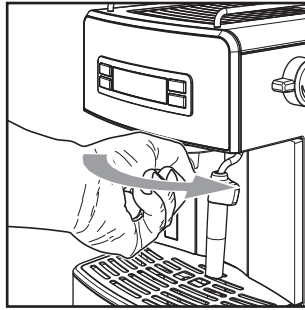


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (14)

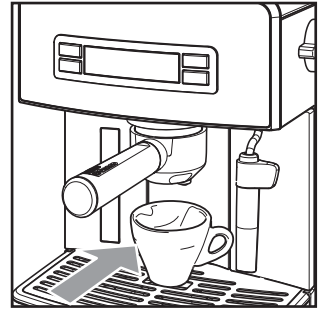


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (15)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (16)

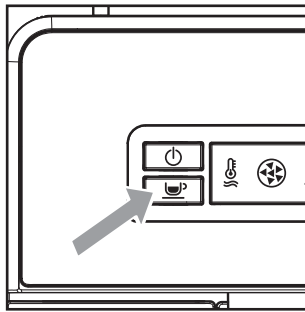


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (17)

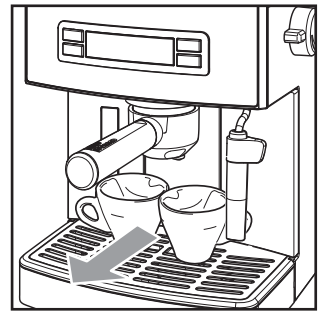


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (18)

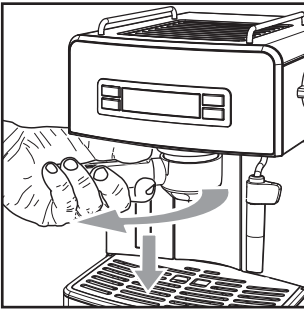


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (19)

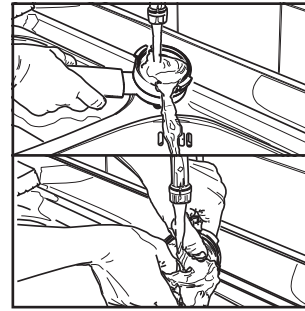


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (20)

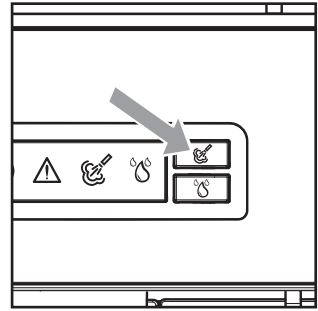


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (21)

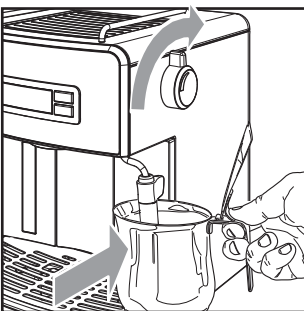


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (22)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (23)

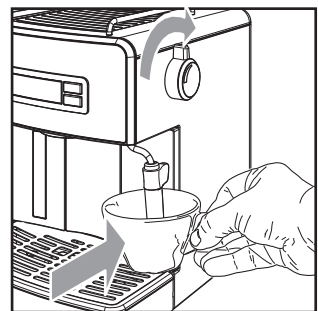


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (24)

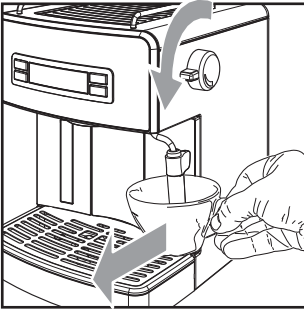


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (25)

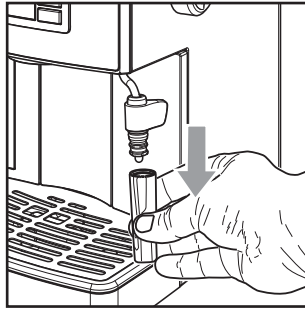


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (26)

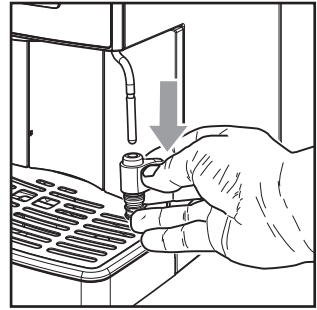


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (27)

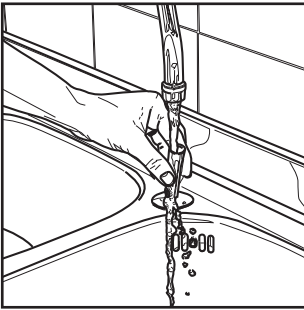


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (28)

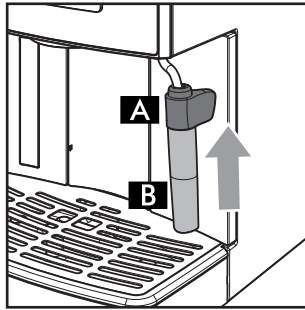


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (29)

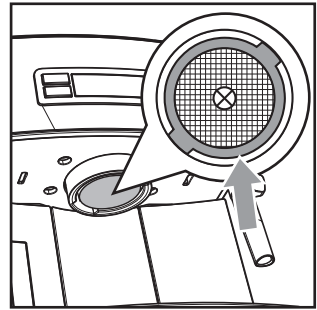


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (30)

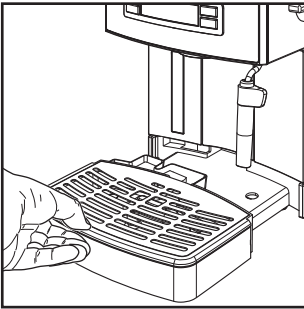


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (31)

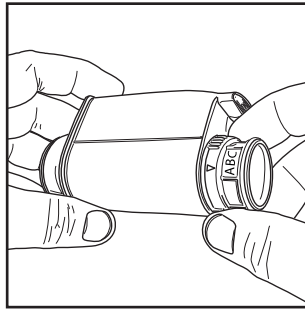


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (32)

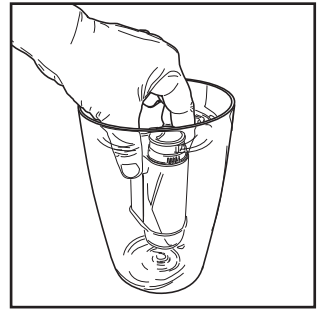


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (33)

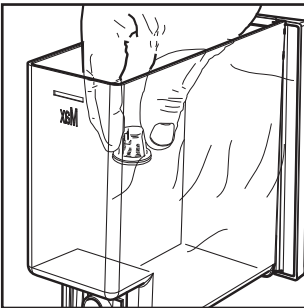


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (34)

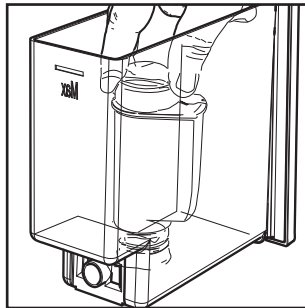


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (35)

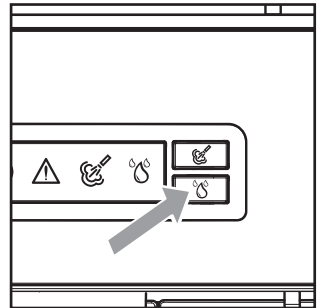


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (36)

## ■ 1 Загальна інформація

Кавомашина призначена для приготування 1 або 2 філіжанок кави еспресо і обладнана поворотною трубкою для видачі пари та гарячої води. Кнопки панелі управління на передній частині машини позначено зрозумілими символами.

Машина сконструйована для побутового використання і не призначена для безперервної роботи в якості професійного обладнання.



**Увага. Виробник не несе на себе відповідальності за можливі пошкодження у разі:**

- Неправильного використання та використання не за призначенням;
- Ремонтів, виконаних не в авторизованих сервісних центрах;
- Втручання в цілісність шнура живлення;
- Втручання в цілісність будь-яких складових частин машини;
- Використання неоригінальних запчастин і приладдя;
- Невидалення накипу та зберігання в приміщеннях з температурою нижче 0°C.

У цих випадках гарантія втрачає дію.

### 1.1 Умовні позначення



Трикутником зі знаком оклику позначені усі вказівки важливі для безпеки користувача. Щоб уникнути серйозних травм, строго дотримуйтеся таких інструкцій!

Посилання на ілюстрації, частини пристрою або елементи управління тощо позначено цифрами або літерами; в цьому випадку слід звернутись до ілюстрації.



Цей символ позначає особливо важливу інформацію, яку слід враховувати для найбільш правильного використання машини.

Ілюстрації, що відповідають тексту, знаходяться на перших сторінках інструкції. Під час ознайомлення з інструкцією з експлуатації, звертайтеся до цих сторінок.

### 1.2 Користування цією інструкцією

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації в надійному місці та докладайте до кавомашини кожного разу, коли нею має користуватися інша особа.

За додатковою інформацією або у випадку виникнення проблем звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.

## ■ 2 Технічні характеристики

Виробник зберігає за собою право змінювати технічні характеристики виробу.

|   |
|---|
| Номінальна напруга - номінальна потужність - живлення |
| Див. паспортну табличку на апараті                    |
| Матеріал корпусу                                      |
| Пластик мод. HD8525<br>Метал мод. HD8527              |
| Розміри (д х в х г) (мм)                              |
| 210 x 300 x 280                                       |
| Вага (кг)   |
| HD 8525 = 3,9<br>HD 8527 = 5,4                        |
| Довжина шнура   |
| 1,3 м   |
| Панель управління                                     |
| На передній частині                                   |
| Тримач фільтра  |
| Герметичний   |
| Насадка Pannarello                                    |
| Спеціально для капучино                               |
| Водяний бачок   |
| 1,25 л - Знімний                                      |
| Тиск помпи  |
| 15 бар  |
| Бойлер  |
| З нержавіючої сталі                                   |
| Запобіжні пристрої                                    |
| Плавкі запобіжники                                    |

## ■ 3 Норми безпеки



На деталі під струмом ніколи не повинна потрапляти вода: небезпека короткого замикання! Перегріта пара та гаряча вода можуть спричинити опіки! Ніколи не спрямовуйте струмінь пару або гарячої води на частини тіла; торкайтеся до трубки видачі пару та гарячої води обережно: небезпека опіків!

### Призначення

Ця кавомашина призначена виключно для побутового використання. Цим апаратом можуть користуватись діти віком більше 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями або недостатньо обізнаними й досвідченими, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструктаж стосовно корис-

тування машиною та розуміють небезпеки, які пов'язані з цим. Діти не можуть гратися з апаратом. Чищення і догляд з боку користувача не повинні виконуватись дітьми без належного догляду з боку дорослих.

### Електроживлення

Підключайте кавомашину лише до відповідної електричної розетки. Напруга має відповідати зазначеній на паспортній табличці апарата.

### Шнур живлення

У жодному випадку не використовуйте кавомашину, якщо шнур живлення пошкоджений. Якщо шнур живлення пошкоджений, належить замінити його, звернувшись до виробника або в його центр обслуговування клієнтів. Не протягуйте шнур живлення так, щоб він торкався гострих кутів і кромок, дуже гарячих предметів. Шнур має бути захищений від масел.

Не пересувайте її не тягніть кавомашину, тримаючи за шнур живлення. Для виймання штепсельної вилки з розетки не тягніть за шнур і не торкайтеся її мокрими руками. Уникайте вільного звисання шнура живлення зі столів або шаф.

### Захист інших людей

Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з апаратом, мов з іграшкою. Діти не усвідомлюють небезпеки, пов'язаної з електроприладами. Не допускайте дітей до матеріалів, що використовуються для упаковки машини.

### Небезпека опіків

Не спрямовуйте на себе і/або інших струмінь перегрітої пари і/або кип'ятку. Не торкайтеся безпосередньо парової трубки; користуйтеся завжди спеціальними ручками або рукоятками.

Ніколи не виймайте (від'єднуйте) герметичний тримач фільтра під час приготування кави.

В процесі нагрівання заварного пристрою можуть виділятися краплі гарячої води.

Не торкайтеся заварного пристрою при увімкненій машині або перш, ніж вона охолоне.

### Розміщення

Розташуйте кавомашину у надійному місці, де ніхто не зможе перекинути її або травмуватися нею. Можливий витік гарячої води чи перегрітої пари: **небезпека опіку!**

Не тримайте машину при температурі нижче 0°C; існує небезпека пошкодження машини морозом.

Не використовуйте кавомашину просто неба.

Не ставте машину на дуже гарячі поверхні та поблизу від відкритого полум'я, щоб уникнути пошкодження нижньої частини корпусу чи будь-чого іншого.

### Чищення

Перш ніж очистити машину, необхідно вимкнути її кнопкою увімкнення/вимкнення ON/OFF, а потім вийняти вилку з електричної розетки. Крім того, дочекайтеся, поки машина охолоне.

Ніколи не занурюйте машину у воду!

Категорично забороняється втручатися в цілісність внутрішніх пристроїв машини. Не використовуйте для харчових потреб воду, що залишалася в бачку декілька днів; помийте бачок і наповніть його свіжою питною водою.

### Умови для експлуатації та догляду

Для правильної роботи кавомашини рекомендуються наступні умови:

- Виберіть горизонтальну поверхню для розміщення;
- Вибрати добре освітлене й чисте місце, в якому легко дістатися до електричної розетки;
- Забезпечте мінімальну відстань від стінок машини, як показано на малюнку - **Мал.А**.

### Зберігання машини

Якщо машина не використовується протягом тривалого часу, відключіть її та вийміть вилку з розетки. Зберігайте її в сухому та недоступному для дітей місці. Забезпечте захист від пилу та бруду.

Не тримайте машину при температурі нижче 0°C. Низькі температури можуть викликати пошкодження машини.

### Ремонт і технічне обслуговування

У разі несправностей, дефектів або підозри на несправність після падіння машини, негайно вийміть штепсельну вилку з розетки. Ніколи не запускайте несправну машину. Технічне обслуговування і ремонт можна виконувати лише в авторизованих сервісних центрах. В разі втручання, здійснених не за усіма правилами, виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі пошкодження.

### Протипожежні заходи

У разі пожежі користуйтеся вуглекислотними вогнегасниками (CO<sub>2</sub>). Не слід використовувати для гасіння воду або сухі вогнегасники.

### Перелік компонентів машини (Стор.2)

- 1 Панель управління
- 2 Підставка для чашок
- 3 Ручка гарячої води/пару
- 4 Заварний пристрій
- 5 Водяний бачок
- 6 Піддон для збору води
- 7 Решітка-підставка для чашок
- 8 Парова трубка (насадка Pannarello)

- 9 Розетка для шнура живлення
- 10 Кнопка ON/OFF
- 11 Кнопка «Приготування кави»
- 12 Кнопка «Пар»
- 13 Кнопка «Ополіскування»
- 14 Індикатор «Температура»
- 15 Індикатор «Видалення накипу»
- 16 Індикатор «Аварійна сигналізація»
- 17 Індикатор «Пар»
- 18 Індикатор «Ополіскування»
- 19 Герметичний тримач фільтра
- 20 Мірка для меленої кави
- 21 Шнур живлення
- 22 Фільтр для меленої кави  
(один для приготування 1 чи 2 порцій)
- 23 Адаптор для фільтра кави в чалдах
- 24 Фільтр для кави в чалдах
- 25 Водяний фільтр «Intenza+» (Продається окремо)

## ■ 4 Встановлення

Для власної безпеки і безпеки інших людей суворо дотримуйтеся вказівок «Норм безпеки», наведених в главі 3.

### 4.1 Упаковка

Заводська упаковка спроектована та вироблена для захисту машини під час перевезення. Радимо зберегти її для можливого транспортування в майбутньому.

### 4.2 Рекомендації зі встановлення

 **Не брати машину, хапаючи її за захисні огороження для чашок.**

Під час встановлення машини дотримуйтеся наступних правил безпеки:


- розташуйте машину в безпечному місці;
- впевніться, що діти не матимуть змоги грати з машиною;
- не допускайте встановлення машини на дуже гарячих поверхнях або поблизу відкритого полум'я.

Зараз кавамашина готова до підключення до електричної мережі.


 **Примітка: перед першим використанням та/чи після довгого простою рекомендується промивати компоненти машини.**

### 4.3 Водяний бачок


- **1** Вийміть водяний бачок (5).
- **2** Сполосніть його та наповніть свіжою питною водою; не наливайте вище рівня (MAX), позначеного на бачку.

 **Заливайте в бачок завжди лише свіжу питну негазовану воду. Гаряча вода та інші рідини, можуть пошкодити бачок. Не включаєте машину, якщо рівень води нижче позначки MIN: слід впевнитись, що її достатньо у водяному бачку.**

- Вставте водяний бачок на його місце в кавамашині, впевнившись, що він вставлений до упору; його профіль має бути прилеглим до профілю кавамашини.

 **Примітка: рівень води можна побачити за допомогою віконця, вставленого в передній частині ємкості.**

### 4.4 Підключення машини




 **Електричний струм може бути небезпечним! Тому завжди чітко дотримуйтесь правил безпеки. Ніколи не використовуйте пошкоджений шнур! Пошкоджені шнури і вилки необхідно негайно замінити в авторизованому сервісному центрі.**

Робоча напруга пристрою встановлена на заводі. Перевірте відповідність напруги в мережі тій, що вказана на паспортній табличці, яка знаходиться на основі приладу.

- **3A** Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду кавамашини.
- **3B** Вставте штепсельну вилку з іншого кінця шнуру живлення в настінну електричну розетку відповідної напруги.

### 4.5 Перший запуск

Під час першого запуску кавамашини система має бути заправленою.

**4** Натисніть кнопку ON/OFF (10); індикатори (14) «», (16) «» і (17) «» швидко блимають; це вказує на те, що система має бути заправлена.

**5** Підставте ємкість під парову трубку (насадку Pannarello).

Проверніть ручку (3) «гаряча вода/пара» за годинниковою стрілкою. Помпа вмикається автоматично. Дочекайтесь поки з парової трубки (насадки Pannarello) вийде рівномірний струмінь води.



- 6** Закрийте ручку (3) «гаряча вода/пара», повернувши її проти годинникової стрілки. Заберіть ємкість.

Тільки після правильного виконання заправки системи машина почне процес нагрівання.

**i** Примітка: якщо ручка залишається відкритою, через кілька секунд автоматично вмикається насос і починає блимати індикатор (16) «△».

## 4.6 Заправка системи

Після закінчення води в бачку, потрібно заправити систему машини.

**i** Примітка: якщо машина працює впродовж тривалого часу без води, індикатори (14) «☞», (16) «△» і (17) «☞» блимають, зверніться до таблиці «Вирішення проблем».

- **5** Підставте ємкість під парову трубку (насадку Pannarello).
- Проверніть ручку (3) «гаряча вода/пара» за годинниковою стрілкою. Помпа вмикається автоматично.
- Дочекайтесь поки з парової трубки (насадки Pannarello) вийде рівномірний струмінь води.
- **6** Закрийте ручку (3) «гаряча вода/пара», повернувши її проти годинникової стрілки. Заберіть ємкість.

**i** Примітка: якщо в процесі нагрівання помилково відкривається ручка пару, почне блимати індикатор (16) «△». Закрийте ручку і дочекайтеся готовності машини.

## 4.7 Операції перед першим використанням або після тривалого невикористання

Ця проста операція забезпечить оптимальну подачу і повинна виконуватись:

- при першому запуску;
- якщо машина залишалася без використання тривалий час (більш ніж 2 тижні).

**i** Воду, що витекла, належить вилити у каналізацію, тому що її не можна використовувати для харчування. Якщо під час циклу ємкість заповнюється, зупиніть випуск та спорожніть її перш ніж продовжити операцію.

**A 2** Промийте водяний бачок і наповніть його свіжою питною водою. Вставте водяний бачок на його місце в кавомашині, впевнившись, що він вставлений до упору; його профіль має бути прилеглим до профілю кавомашини.

**B** Увімкніть машину, натиснувши кнопку (10). Дочекайтеся, поки індикатор (14) «☞» засвітиться сталим світлом.

**C 5** Підставте ємкість під парову трубку (насадку Pannarello).

Відкрийте кран (3), повернувши його за годинниковою стрілкою. Помпа вмикається автоматично.

**D** Випустіть весь вміст бачку для води через трубку пари/гарячої води (насадка Pannarello); щоб завершити випуск, закрийте кран (3), повернувши його проти годинникової стрілки.

**i** Під час виконання цієї операції абсолютно нормальним є те, що насос вимикається автоматично і блимає індикатор (16) «△». Знову закрийте ручку. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «☞» загориться сталим світлом перш ніж знову відкрити ручку.

**E 2** Заповніть бачок свіжою питною водою. Вставте водяний бачок на його місце в кавомашині, впевнившись, що він вставлений до упору; його профіль має бути прилеглим до профілю кавомашини.

**F 13 14** Вставте знизу тримач фільтра в заварний пристрій (4) та проверніть його зліва направо до блокування.

**G 15** Підставте відповідну ємкість під тримач фільтра.

**H 17** Натисніть кнопку «☞», щоб розпочати подачу гарячої води.

По закінченню припиніть подачу, натисніть кнопку «☞».

**I** Повторіть операції, вказані в пункті (H) до повного спорожнення водяного бачка.

**L 2** Наповніть знову водяний бачок свіжою питною водою.

**M 19** Зніміть тримач фільтра з пристрою, повернувши його справа наліво, і обполосніть його свіжою питною водою.

Тепер машина готова; з приводу більш детальної інформації щодо функціонування машини для отримання кави та пари звертайтеся до відповідних глав.

## ■ 5 Ополіскування

**i** Примітка: переконайтеся в тому, що тримач фільтра вставлений для досягнення оптимального розігрівання всієї машини.

Кавомашина призначена для виконання автоматичного промивання системи циркуляції кави кожного разу, коли вона вмикається; це гарантує правильне нагрівання всієї машини і кращий смак кави.

**i** Рекомендується підставити ємкість під вузол видачі кави.

Ця функція активується під час придбання машини (горить індикатор (18) «☺») та виконується по закінченню процесу розігрівання, коли індикатор (14) «☺» загоряється сталим світлом.

**i** Примітка: якщо не витікає вода з тримача фільтра, здійсніть промивання вручну, як описано в пар. 7.1.

Промивання може:

- A** бути перерване при натисненні кнопки «☺» або кнопки «☺»;
- B** бути вимкнене при натисненні кнопки «☺», коли індикатор (14) «☺» блимає або горить сталим світлом; в цьому разі індикатор (18) «☺» гасне.

**i** Примітка: якщо промивання вимикається, його можна знову увімкнути тільки натиснувши кнопку «☺».

## ■ 6 Економія енергії

Машина передбачена для економії електроенергії.

Після 9 хв. простою машина вимикається з метою економії електроенергії для збереження природи.

Щоб увімкнути машину, слід натиснути кнопку ON/OFF (10) «☺».

## ■ 7 Приготування кави

**!** Увага! Під час приготування кави заборонено виймати герметичний тримач фільтра, повертаючи його вручну за годинниковою стрілкою. Небезпека опіків.

- Під час цієї операції індикатор (14) «☺» блимає; така робота вважається нормальною і не свідчить про відхилення від норми.
- Перед використанням переконайтесь, що водяний бак машини містить достатню кількість води.

**i** Примітка: якщо в процесі нагрівання помилково відкриється ручка пари, почне блимати індикатор (16) «△». Закрийте ручку і дочекайтеся готовності машини.

**!** якщо після натиснення кнопки 11 «☺» кава не виходить, знову натисніть кнопку 11 «☺» і зверніться до таблиці «вирішення проблем» перш ніж знімати тримач фільтра.

Перед подачею кави перевірте, чи готова машина до використання. Машина знаходиться в робочому стані, якщо індикатор (14) «☺» горить сталим світлом.

### 7.1 Розігрівання тримача фільтра

Якщо функція «ополіскування» не активована та/або необхідно попередньо розігріти вручну тримач фільтра, слід виконати такі операції:

- **13** Вставити знизу герметичний тримач фільтра в заварний пристрій (4).
- **14** Проверніть герметичний тримач фільтра зліва направо до блокування. Відпустіть ручку герметичного тримача фільтра, вона повернеться трохи ліворуч. Це переміщення гарантує бездоганну роботу фільтра.
- **17** Підігрійте герметичний тримач фільтра, натиснувши кнопку «☺»; почнеться подача води з герметичного тримача фільтра (ця операція необхідна тільки для приготування першої порції кави).
- Після того як витече 50мл води, натисніть знову кнопку «☺», щоб зупинити видачу.
- **19** Зніміть герметичний тримач фільтра з машини, повернувши його справа наліво, та злийте воду, що залишилась.

**i** Рекомендується підставити ємкість під вузол видачі кави.

Тепер слід виконати операції, описані в наступних параграфах, для здійснення видачі кави.

## 7.2 Приготування меленої кави

- **7** Вставте фільтр (22) в герметичний тримач фільтра (19); при першому використанні фільтр вже вставлено. При використанні спеціального фільтра (22), що поставляється з машиною, немає необхідності змінювати фільтр, щоб приготувати одну чи дві порції кави.
- **8** Насипте 1-1,5 мірки кави для приготування однієї порції або 2 мірки для подвійної; очистіть край тримача фільтра від залишків кави.

**i** Примітка: не пресуйте каву, оскільки тримач фільтру оснащений вже оптимізованою системою для приготування справжньої кави еспресо.

- **13** Вставте знизу герметичний тримач фільтра (19) в заварний пристрій (4).
- **14** Проверніть герметичний тримач фільтра зліва направо до його блокування.
- **16** Візьміть **1 чи 2 підігріті філіжанки** та поставте їх під герметичним тримачем фільтра; переконайтесь, що вони знаходяться безпосередньо під отворами, з яких подається кава.
- **17** Натисніть кнопку «☕».
- **18** Після отримання бажаної кількості кави, знову натисніть кнопку «☕», щоб зупинити видачу кави. Після завершення видачі почекайте трохи та візьміть філіжанки з кавою.
- **19** Після завершення видачі кави зачекайте, поки закінчиться блимання індикатора (14) «☕», а потім витягніть герметичний тримач фільтра, повернувши його справа наліво та спорожніть його від залишків кави.

**i** Примітка: в герметичному тримачі фільтра залишається деяка кількість води; це нормально і залежить від характеристик тримача фільтра.

**i** Важлива примітка: Фільтр (22) необхідно тримати в чистоті, щоб гарантувати відмінний результат. Щоденно мийте після використання.

## 7.3 Приготування кави в чалдах

- **9** Витягніть фільтр для меленої кави (22) з герметичного тримача фільтра (19).
- **10** Вставте в герметичний тримач фільтра (19) адаптор для чалдів (23) випуклим боком донизу.
- **11** Потім вставте фільтр для чалдів (24) в герметичний тримач фільтра (19).

- **12** Вставте чалд в тримач фільтра і перевірте, щоб він не виступав за край тримача фільтра.
- **13** Вставити знизу герметичний тримач фільтра в заварний пристрій (4).
- **14** Проверніть герметичний тримач фільтра зліва направо до його блокування.
- **15** Візьміть **1 розігріту філіжанку** та розташуйте її під тримачем фільтра; переконайтесь, що вона знаходиться безпосередньо під отворами, з яких подається кава.
- **17** Натисніть кнопку «☕».
- **18** Після отримання бажаної кількості кави, натисніть знову кнопку «☕», щоб зупинити видачу кави. Після завершення видачі почекайте кілька секунд та візьміть філіжанки з кавою.
- **19** Після завершення видачі кави зачекайте, поки закінчиться блимання індикатора 14, а потім витягніть герметичний тримач фільтра, повернувши його справа наліво та викиньте використаний чалд.

**i** Важлива примітка: Фільтр (24) і адаптор (23) необхідно тримати в чистоті, щоб гарантувати відмінний результат. Щоденно мийте після використання.

## ■ 8 Вибір типу кави - Поради

В принципі, можна використовувати всі типи кави, які є у продажу. Однак кава є натуральним продуктом і її смак змінюється залежно від походження та складу; тому краще спробувати різні види з метою знайти саме ту, яка найбільш відповідає особистому смаку. В будь-якому разі, щоб отримати найкращий результат рекомендується використовувати суміші, які призначені спеціально для машин еспресо. Кава повинна безперебійно подаватися з герметичного тримача фільтра, не капаючи. Швидкість видачі кави можна регулювати, злегка змінюючи дозу кави в фільтрі та/або використовуючи каву з різними ступенями помелу. Для отримання найкращого результату та полегшення очищення і приготування компанія Saeco радить використовувати каву в чалдах на одну порцію, позначених маркуванням ESE.



**⚠ ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ БУДЬ-ЯКОЇ ОПЕРАЦІЇ, ПОВ'ЯЗАНОЇ З ОТРИМАННЯМ ПАРИ АБО ГАРЯЧОЇ ВОДИ, ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ ПАРОВА ТРУБКА (НАСАДКА PANNARELLO) БУЛА НАПРАВЛЕНА НА ЛОТОК ДЛЯ ЗБОРУ ВОДИ.**

## ■ 9 Гаряча вода

**⚠ Небезпека опіків! Спочатку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води. Трубка видачі пари може сильно нагріватися: не торкайтеся самої трубки руками.**

- **13** Вставити знизу герметичний тримач фільтра в заварний пристрій (4).
- **14** Проверніть герметичний тримач фільтра зліва направо до блокування. Відпустіть ручку герметичного тримача фільтра, вона повернеться трохи ліворуч. Це переміщення гарантує бездоганну роботу фільтра.
- Натисніть вимикач ON/OFF (10) й індикатор (14) «☺» почне блимати. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «☺» засвітиться сталим світлом.
- **5** Підставте ємкість чи стакан для чаю під парову трубку (насадку Pannarello).
- Відкрийте кран (3), повернувши його за годинниковою стрілкою. Помпа увімкнеться автоматично і індикатор (14) «☺» згасне.
- **6** Після того, як вибрана необхідна кількість гарячої води, закрийте кран (3), повернувши його проти годинникової стрілки.
- Заберіть ємкість з гарячою водою.

**i Примітка:** Під час виконання цієї операції абсолютно нормальним є те, що помпа вимикається автоматично і блимає індикатор (16) «△». Знову закрийте ручку. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «☺» загориться сталим світлом перш, ніж знову відкривати ручку.

## ■ 10 Пар / Капучино

**⚠ Небезпека опіків! На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячої води. Трубка видачі пари може сильно нагріватися: не торкайтеся самої трубки руками.**

- **13** Вставити знизу герметичний тримач фільтра в заварний пристрій (4).
- **14** Проверніть герметичний тримач фільтра зліва направо до блокування. Відпустіть ручку герметичного

тримача фільтра, вона повернеться трохи ліворуч. Це переміщення гарантує бездоганну роботу фільтра.

- Натисніть вимикач ON/OFF (10) й індикатор (14) «☺» почне блимати. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «☺» засвітиться сталим світлом.
- **21** Натисніть кнопку (12) «☺»; гасне індикатор (14) «☺» і починає блимати індикатор (17) «☺».

**i Примітка:** якщо в процесі нагрівання помилково відкриється ручка пару 3, почне блимати індикатор (16) «△». Закрийте ручку і дочекайтеся готовності машини.

- Почекайте доки світлодіод (17) «☺» загориться; тепер машина готова для приготування пари.
- **22** Підставте під парову трубку ємкість.
- Відкрийте кран (3) на кілька секунд, щоб випустити воду, що залишилась в паровій трубці (насадці Pannarello); невдовзі почнеться подача чистої пари.
- **23** Закрийте ручку (3) та заберіть ємкість.
- Заповніть холодним молоком на 1/3 ємкість, якою бажаєте скористатися для приготування капучино.

**i Для отримання найкращого результату використовуйте холодне молоко.**

- **24** Занурте парову трубку в молоко і відкрийте кран (3), повертаючи його за годинниковою стрілкою; помпа увімкнеться автоматично. Повертайте ємкість повільними рухами знизу вгору, щоб надати однорідності утворенню піни.
- По закінченні проверніть кран (3) проти годинникової стрілки; заберіть чашку зі збитим молоком.
- Після цієї операції прочистіть трубку пари вологою тканиною.

**i Така ж система може бути використана для нагрівання інших напоїв.**

- Коли необхідно буде закінчити користування паром, натисніть кнопку (12) «☺» або кнопку (11) «☺»; індикатори (14) «☺», (17) «☺» і (16) «△» будуть блимати швидко й одночасно. Це вказує на те, що машина має надто високу температуру для приготування кави.

## 10.1 Охолодження машини

Для зниження температури необхідно виконати наступні дії:

- **5** Підставте ємкість чи стакан для чаю під парову трубку (насадку Pannarello).
- Відкрийте кран (3), повернувши його за годинниковою стрілкою.
- Коли машина досягне правильної температури, помпа автоматично вимкнеться і почне блимати індикатор (16) «▲».

**6** Закрийте кран (3), повернувши його проти годинникової стрілки та заберіть ємкість.

- Перед подачею кави перевірте, чи готова машина до використання. Машина знаходиться в робочому стані, коли індикатор (14) «☼» горить сталим світлом.

## 11 Очищення машини

Операції з догляду й чищення можна виконувати, лише коли машина холодна та від'єднана від електричної мережі.

- Не занурюйте машину у воду і не мийте її компоненти в посудомийній машині.
- Не використовуйте етиловий спирт, розчинники та/або агресивні хімічні речовини.
- Рекомендується щоденно очищати водяний бачок та наповнювати його свіжою водою.
- **30** Щотижня очищуйте кільце бойлера вологою тканиною при вимкненій машині, що охолонула та від'єднана від джерела електроенергії.
- **26 27** Щоденно, після підігрівання молока, знімайте зовнішню частину насадки Pannarello та мийте її у свіжій питній воді.
- **26 27 28** Щонеділі необхідно чистити парову трубку. Для виконання цієї операції необхідна:
  - зняти зовнішню частину насадки Pannarello (як для регулярного очищення);
  - зняти верхню частину насадки Pannarello з парової трубки;
  - помити верхню частину насадки Pannarello свіжою питною водою;
  - протерти парову трубку вологою тканиною і видалити можливі залишки молока;
  - встановити верхню частину на парову трубку (переконатися, що вона повністю встановлена);
- **29** Після очищення встановіть на місце зовнішню частину насадки Pannarello, переконавшись, що вона

встановлена до упору. Переконайтесь, що пластикова частина правильно встановлена в металеву частину.

- **31** Спорожніть і вимийте піддон для крапель.
- Для очищення апарата використовуйте м'яку тканину, зволожену водою.
- **20** Для очищення герметичного тримача фільтра виконайте наступні операції:
  - **9** витягніть фільтр, ретельно промийте його гарячою водою.
  - витягніть адаптор (якщо є), ретельно промийте його гарячою водою.
  - вимийте внутрішню поверхню герметичного тримача фільтра.
- Не сушіть машину і/або її складові частини в мікрохвильовій і/або звичайній печі.

**i** Примітка: не мийте герметичний тримач фільтра в посудомийній машині.

## 12 Видалення накипу

Накип зазвичай є у воді, яка використовується у роботі машини. Його слід регулярно прибирати, оскільки він може закупорювати систему подачі води або кави у вашому апараті.

Для вашої машини Philips-Saeco це легко. Видалення накипу рекомендується, коли загоряється індикатор (15) «☼». Видалення накипу необхідне, коли блимає індикатор 15 «☼».

**i** Виконайте цю операцію перш ніж ваш апарат припинить роботу, тому що у цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

**i** Користуйтеся засобом для зняття накипу виробництва компанії Saeco (Мал.В). Його склад було спеціально підібрано для найкращого підтримання продуктивності й працездатності машини протягом усього її строку служби, а також для уникнення, за умов правильного використання, будь-якого погіршення якості отримуваних напоїв. Перед початком циклу зняття накипу переконайтесь, що: **ВОДЯНИЙ ФІЛЬТР БУЛО ЗНЯТО**, якщо використовується.


**⚠** Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

1 **13 14** Вставте знизу герметичний тримач фільтра в заварний пристрій (4) та поверніть його зліва направо до блокування.

2 **1** Вийміть та спорожніть водяний бачок.


3 **2** Вилийте **ПОЛОВИНУ** пляшки концентрованого за-  
собу для зняття накипу виробництва Saeco у водяний бачок апарату і наповніть бачок свіжою питною водою до рівня MAX. Вставте водяний бачок на його місце в кавомашині, впевнившись, що він вставлений до упору; його профіль має бути прилеглим до профілю кавомашини.

4 **4** Включіть машину, натиснувши на кнопку ON/OFF (10) «».



**5** Випустіть (як вказано в главі 9 інструкції) з парової трубки (насадки Pannarello) 2 чашки води (близько 150 мл кожна); після цього вимкніть машину, натиснувши кнопку ON/OFF (10) «».

5 Залиште засіб для видалення накипу приблизно на 15-20 хвилин у вимкнутій машині.

6 Включіть машину, натиснувши на кнопку ON/OFF (10) «»




**5** Випустіть (як вказано в главі 9 інструкції) з парової трубки (насадки Pannarello) 2 чашки води (близько 150 мл кожна). Після цього вимкніть машину, натиснувши кнопку ON/OFF (10) «» та залиште вимкненою на 3 хвилини.

7 Повторіть операції, вказані в **пункті 6** до повного спороження водяного бачка.

**i** Під час виконання цієї операції абсолютно нормальним є те, що помпа вимикається автоматично і блимає індикатор (16) «». Знову закрийте ручку. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «» загориться сталим світлом перш, ніж знову відкрити ручку.

8 **2** Сполосніть водяний бачок свіжою питною водою і знову наповніть його повністю.

9 Підставте ємкість під тримач фільтра.

10 Включіть машину, натиснувши кнопку ON/OFF (10) «»»; натисніть кнопку «» і через тримач фільтра випустіть увесь вміст бачку. Щоб зупинити подачу, натисніть знову кнопку «».

11 **2** Наповніть знову водяний бачок свіжою водою. Вставте водяний бачок на його місце в кавомашині, впевнившись, що він вставлений до упору; його профіль має бути прилеглим до профілю кавомашини.

**5** Підставте відповідну (близько 1 л) ємкість під парову трубку (насадку Pannarello).

Відкрийте кран подачі води (3), повернувши його за годинниковою стрілкою та випустіть весь вміст бачку через парову трубку (насадку Pannarello).




12 **6** По закінченні випуску води, щоб зупинити її подачу, поверніть кран подачі води (3), повернувши його проти годинникової стрілки.

13 Повторіть ще раз операції з **пункту (8)** для 4 резервуарів.

14 **19** Зніміть тримач фільтра з пристрою, повернувши його справа наліво, і обполосніть його свіжою питною водою.

Цикл зняття накипу завершено.

**2** Знову заповніть бачок свіжою водою. В разі необхідності заповніть систему, як вказано в розд. 4.5.

По закінченню цієї операції утримуйте натиснутими впродовж 3 сек. кнопки (11) «» і (12) «», тоді індикатор 15 «» згасне.

**i** Розчин для зняття накипу належить утилізувати відповідно до вказівок виробника і/або стандартів, діючих у країні використання.

## ■ 13 Фільтр «Intenza+» (додатково) ■

Водяний фільтр «INTENZA +» може покращити якість води. Використання фільтра «INTENZA+» зменшує утворення накипу і забезпечує більш інтенсивний смак вашої кави еспресо. Таким чином, щоб насолоджуватися кращим ароматом кави еспресо, рекомендується встановити фільтр для води «INTENZA +», який можна придбати у дилера, в інтернет-магазині Philips за адресою <http://shop.philips.com> або в уповноважених сервісних центрах.

• **34** Зніміть невеличкий білий фільтр, встановлений в бачку, і зберігайте його в сухому місці, захищеному від пилу.



• **32** Розпакуйте водяний фільтр «INTENZA+». Налаштуйте фільтр в залежності від жорсткості води.



• **33** Вертикально занурте водяний фільтр «INTENZA+» (отвором вгору) у холодну воду і трохи стисніть з боків, щоб випустити бульбашки повітря.

• **35** Вставте фільтр в пустий бачок. Притисніть до упору.

• Наповніть водяний бачок свіжою питною водою та знову вставте в машину.

**Для активації фільтра «Intenza+» необхідно виконати наступні дії:**

- **4** Натисніть вимикач ON/OFF (10) й індикатор (14) «» почне блимати. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «» засвітиться сталим світлом.
- **5** Підставте ємкість чи стакан для чаю під парову трубку (насадку Pannarello).
- Відкрийте кран (3), повернувши його за годинниковою стрілкою.
- **6** Після того як вибрано близько 1 л гарячої води, закрийте кран (3), повернувши його проти годинникової стрілки.
- Спорожніть ємкість з гарячою водою.

**i** Під час виконання цієї операції абсолютно нормальним є те, що помпа вимикається автоматично і блимає індикатор (16) «». Знову закрийте ручку. Дочекайтеся, поки індикатор (14) «» загориться сталим світлом перш ніж знову відкривати ручку.


Тепер фільтр активовано і машина готова до використання.

## ■ 14 Утилізація





- Прилади, що більш не використовуються, виводьте з експлуатації.
- Вийміть вилку з розетки й відріжте електричний шнур.
- Після закінчення його строку служби доставте прилад на відповідне підприємство зі збору відходів.

Цей вироб відповідає вимогам Директиви ЄС 2002/96/ЄС.





Знак  на виробі або його упаковці вказує на те, що цей вироб не можна вважати побутовими відходами. Замість цього його належить здати в відповідний прийомний пункт відходів для переробки електричного та електронного обладнання.

Забезпечивши правильну утилізацію цього виробу, Ви допоможете запобігти можливим негативним наслідкам для довкілля й здоров'я людей, що інакше могли б бути спричинені неналежним поводженням з цим виробом як з відходами. За більш детальною інформацією щодо утилізації цього виробу звертайтеся в місцеві органи влади, місцеву службу утилізації побутових відходів або торгову точку, де Ви придбали цей вироб.

| Несправність   | Можливі причини  | Спосіб усунення  |
|--|--|--|
| Машина не вмикається.  | Машина не підключена до електричної мережі.                | Підключіть машину до електричної мережі.   |
| Помпа дуже гучна.  | Відсутність води в бачку.                                  | Долити воду і здійснити заправку системи (Пар. 4.6).   |
| Індикатори (14) «  », (17) «  » і (16) «  » блимають одночасно. | Перший запуск машини або машина перегріта.                 | Переконайтесь, що ємкість заповнена і вставлена до упору, та знизьте температуру, як описано в параграфі 10.1. |
| Кава надто холодна.  | Тримач фільтра не вставлено для розігріву (гл. 7).         | Розігрійте тримач фільтра.   |
|  | Філіжанки холодні.   | Підігрійте філіжанки гарячою водою.  |
| Не утворюється молочна піна.   | Непридатне молоко: сухе молоко, знежирене молоко.          | Використовуйте незбиране молоко.   |
| Неможливо приготувати каву пучино.   | Забруднилась насадка Pannarello.                           | Очистіть насадку Pannarello, як вказано в Гл. 11.  |
|  | Відсутність води в бачку.                                  | Долити воду і здійснити заправку системи (Пар. 4.6).   |
| Кава витікає надто швидко, не утворюється пінка.   | Надто мало кави в тримачі фільтра.                         | Додайте каву (гл. 7).  |
|  | Дуже грубий помел.   | Використовуйте іншу суміш (гл. 8).   |
|  | Кава стара чи непридатна.                                  | Використовуйте іншу суміш (гл. 8).   |
|  | Чалд старий чи непридатний.                                | Замініть використаний чалд.  |
|  | Не вистачає деталей в тримачі фільтра.                     | Перевірте чи всі компоненти присутні та правильно встановлені.   |
| Кава не витікає або тільки капас.  | Відсутність води.  | Долити воду й здійснити заправку системи (Пар. 4.6).   |
|  | Дуже дрібний помел.  | Використовуйте іншу суміш (гл. 8).   |
|  | Злежана кави в тримачі фільтра.                            | Струсіть мелену каву.  |
|  | Багато кави в тримачі фільтра.                             | Зменшіть кількість кави в тримачі фільтра.   |
|  | Машина забруднена накипом.                                 | Зніміть накип в машин (гл. 12).  |
|  | Засмітився фільтр у тримачі фільтра.                       | Очистіть фільтр (гл. 11).  |
| Кава виливається через край.   | Непридатний чалд.  | Замініть тип чалда.  |
|  | Тримач фільтра вставлений неправильно в заварний пристрій. | Правильно вставте тримач фільтра (гл. 7).  |
|  | Верхній край тримача фільтра забруднений.                  | Очистіть край тримача фільтра.   |
|  | Чалд вставлено неправильно.                                | Вставте чалд таким чином, щоб він не виступав за края тримача фільтра.   |
|  | Багато кави в тримачі фільтра.                             | Зменшіть кількість кави за допомогою мірки.  |
| (Індикатор 16) «  » горить.   | Кран води (3) відкритий.                                   | Закрийте кран (3).   |



| Несправність  | Можливі причини         | Спосіб усунення      |
|---|-------------------------|----------------------|
| Індикатор 15 «  » горить.  | Виконайте зняття накипу | Див. главу 12.       |
| Помпа вимикається під час видачі води або пари та загоряється індикатор (16) «  ». | Запобіжний тайм аут.    | Закрийте ручку води. |

**З приводу несправностей, не розглянутих в цій таблиці, або якщо запропоновані способи усунення не вирішать проблему, слід звертатися в сервісний центр. Див. сайт [www.Philips.com/Support](http://www.Philips.com/Support).**